

## **СОГЛАШЕНИЕ**

### **между Правительством Российской Федерации и Правительством Киргизской Республики о сотрудничестве в сфере транспортировки, распределения и реализации природного газа на территории Киргизской Республики**

Правительство Российской Федерации и Правительство Киргизской Республики, далее именуемые Сторонами,

руководствуясь Соглашением между Советом Министров - Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Кыргызстан о сотрудничестве в развитии нефтяной и газовой промышленности от 2 марта 1993 г.,

желая способствовать развитию долгосрочного взаимовыгодного сотрудничества в области транспортировки, распределения и реализации природного газа на территории Киргизской Республики,

согласились о нижеследующем:

#### **Статья 1**

#### **Термины и определения**

Понятия, используемые в настоящем Соглашении, означают следующее:

«имущество» - все виды имущества, включая, но не ограничиваясь этим, газопроводы высокого давления, газораспределительные станции, компрессорные станции, подземные хранилища газа, скважины, земельные участки, здания, сооружения, оборудование, инвентарь, сырье, продукцию и долги;

«права и интересы» - имущественные и иные права, имеющие денежную оценку, включая, но не ограничиваясь этим, права требования, а также права на обозначения, индивидуализирующие предприятие, его продукцию, работы и услуги (коммерческое обозначение, товарные знаки, знаки обслуживания), и другие исключительные права;

«прямая продажа» - продажа без необходимости получения каких-либо

согласований, согласий и разрешений, требуемых по законодательству Киргизской Республики, а также необходимости соблюдения предусмотренных законодательством Киргизской Республики требований, касающихся права преимущественной покупки;

«IRR» (Internal rate of return) - внутренняя норма доходности.

## Статья 2 Предмет Соглашения

Стороны обеспечивают долгосрочное взаимовыгодное сотрудничество в области транспортировки, распределения и реализации природного газа на территории Киргизской Республики.

Уполномоченными организациями по реализации настоящего Соглашения являются:

с Российской Стороны - открытое акционерное общество «Газпром»;

с Киргизской Стороны - открытое акционерное общество «Кыргызгаз».

В целях реализации настоящего Соглашения Киргизская Сторона обеспечивает:

учреждение на территории Киргизской Республики 100-процентного дочернего общества уполномоченной организации Киргизской Стороны в форме общества с ограниченной ответственностью с передачей ему всего имущества, прав и интересов, принадлежащих уполномоченной организации Киргизской Стороны на дату подписания настоящего Соглашения (далее - компания);

получение компанией всех необходимых лицензий и разрешений, требуемых по законодательству Киргизской Республики, для осуществления всех видов деятельности, осуществляемых уполномоченной организацией Киргизской Стороны на дату подписания настоящего Соглашения, владения, пользования и (или) распоряжения всеми видами имущества и правами, которыми владеет, пользуется и (или) распоряжается на дату подписания настоящего Соглашения уполномоченная организация Киргизской Стороны;

оформление компанией всего комплекса договорных отношений и начало финансово-хозяйственной деятельности, в том числе в сферах закупки, добычи, транспортировки, хранения, распределения и реализации природного газа.

Стороны обеспечивают заключение договора купли-продажи между уполномоченными организациями Сторон, в соответствии с которым уполномоченная организация Киргизской Стороны передает в собственность уполномоченной организации Российской Стороны путем прямой продажи 100 - процентную долю в уставном капитале компании стоимостью 1 (один) доллар США, а уполномоченная организация Российской Стороны обязуется оплатить указанную долю по указанной стоимости.

Земельные участки, на которых расположены объекты недвижимого имущества, предоставляются компании или ее правопреемникам на условиях безвозмездного пользования.

Уполномоченная организация Российской Стороны и ее дочерние общества вправе реализовывать или иным образом отчуждать, закладывать и (или) обменивать, передавать в доверительное управление доли в уставном капитале компании и ее правопреемников, а также принадлежащие компании или ее правопреемникам газопроводы высокого давления, газораспределительные станции, компрессорные станции, подземные хранилища газа, скважины, расположенные на территории Киргизской Республики, исключительно дочерним обществам уполномоченной организации Российской Стороны или иным юридическим лицам, владельцем не менее блокирующего пакета акций которых является Российская Федерация. Уполномоченная организация Российской Стороны и ее дочерние общества вправе реализовывать или иным косвенным образом отчуждать, закладывать и (или) обменивать в счет погашения долга, передавать в доверительное управление доли в уставном капитале компании или ее правопреемников, а также принадлежащее компании или ее правопреемникам имущество,

указанное в настоящем абзаце, прочим юридическим лицам с согласия уполномоченного органа Киргизской Стороны.

Прочее имущество, права и интересы компании или ее правопреемников могут быть свободно, без предусмотренных предыдущим абзацем настоящей статьи ограничений, реализованы или иным косвенным образом отчуждены, заложены и (или) обменены в счет погашения долга, переданы в доверительное управление уполномоченной организацией Российской Стороны или ее дочерними обществами.

### Статья 3 Компетентные органы

Контроль за исполнением обязательств по настоящему Соглашению осуществляют компетентные органы государств Сторон:

с Российской Стороны - Министерство энергетики Российской Федерации;

с Киргизской Стороны - Министерство энергетики и промышленности Киргизской Республики.

В случае замены компетентных органов каждая из Сторон незамедлительно уведомляет об этом другую Сторону по дипломатическим каналам.

### Статья 4 Развитие и эксплуатация газотранспортных систем

Развитие газотранспортной системы, принадлежащей компании или ее правопреемникам, осуществляется в соответствии с их инвестиционными программами, разработанными исходя из результатов проведенного экспертного обследования и оценки технического состояния объектов транспортировки и распределения природного газа, одобренных органами управления компании или ее правопреемников и согласованных с компетентным органом Киргизской Стороны.

Стороны оказывают содействие компании или ее правопреемникам в создании необходимых условий для эксплуатации газотранспортной системы, принадлежащей компании или ее правопреемникам.

## Статья 5 Обеспечение деятельности компании

Компания и ее правопреемники осуществляют следующие основные виды деятельности:

поставка газа на территорию Киргизской Республики;

транспортировка газа по территории Киргизской Республики;

подземное хранение газа на территории Киргизской Республики;

распределение и реализация газа на территории Киргизской Республики;

диспетчерское (оперативно-техническое) управление распределением и поставкой газа потребителям Киргизской Республики;

строительство, реконструкция и эксплуатация, включая техническое обслуживание, диагностирование и ремонт, газотранспортной и газораспределительной систем, объектов подземного хранения газа и других объектов инфраструктуры газового комплекса Киргизской Республики, а также предоставление соответствующих сервисных услуг;

осуществление функций заказчика при строительстве и развитии газопроводов и связанных с ними объектов, а также подземного хранения газа в Киргизской Республике.

Киргизская Сторона гарантирует:

надлежащее выполнение своей уполномоченной организацией ее обязательств в рамках настоящего Соглашения;

исключительное право компании или ее правопреемников на импорт природного газа, предназначенного для потребителей Киргизской Республики;

установление уполномоченным органом Киргизской Республики цены

на газ, реализуемый компанией или ее правопреемниками потребителям Киргизской Республики, на уровне суммы затрат компании или ее правопреемников на его приобретение, транспортировку, хранение и прочих затрат, связанных с их деятельностью, и нормы прибыли, обеспечивающей внутреннюю норму доходности (IRR) на инвестиции уполномоченной организации Российской Стороны в размере не менее 12 процентов годовых в реальном выражении (без учета инфляции) в течение 25 лет, начиная с даты регистрации права собственности уполномоченной организации Российской Стороны на 100-процентную долю в уставном капитале компании;

регулярный (не реже 1 раза в год) пересмотр с учетом вышеизложенных условий уполномоченным органом Киргизской Республики цен (тарифов) на природный газ, реализуемый компанией или ее правопреемниками потребителям Киргизской Республики;

невмешательство государственных органов Киргизской Республики в установление тарифов на транспортировку газа по территории Киргизской Республики в третьи страны, а также хранение природного газа в подземных хранилищах на территории Киргизской Республики, принадлежащих компании или ее правопреемникам;

полную и своевременную оплату бюджетными потребителями Киргизской Республики природного газа, поставляемого компанией или ее правопреемниками;

содействие в обеспечении полной и своевременной оплаты прочими потребителями Киргизской Республики природного газа, поставляемого компанией или ее правопреемниками;

неиспользование специальных прав по управлению компанией или ее правопреемниками, которые бы нарушали и (или) ущемляли права, предоставленные участнику (участникам) компании или ее правопреемникам в соответствии с применимым законодательством о хозяйственных обществах, включая введение особого права на участие в

управлении компанией или ее правопреемниками;

возникновение всех имущественных прав компании, включая право аренды, на любое движимое и недвижимое имущество, в том числе на объекты газотранспортной системы, передаваемое уполномоченной организацией Киргизской Стороны в пользу компании, с момента подписания акта приема - передачи этого имущества в простой письменной форме на основании результатов инвентаризации вне зависимости от прохождения процедуры государственной регистрации прав и процедуры нотариального удостоверения прав на соответствующее имущество, если такие процедуры требуются в соответствии с законодательством Киргизской Республики;

регистрацию имущественных прав компании на указанное в настоящей статье имущество, если такая регистрация требуется в соответствии с законодательством Киргизской Республики, исключительно на основании указанного акта приема-передачи;

соответствие, на момент регистрации права собственности уполномоченной организации Российской Стороны на 100-процентную долю в уставном капитале компании, объектов газотранспортных и газораспределительных систем, объектов подземного хранения газа и других объектов инфраструктуры газового комплекса Киргизской Республики действующим требованиям нормативных правовых актов Киргизской Республики;

право совмещать в рамках вертикально-интегрированных компаний и (или) группы компаний различные виды деятельности в газовой отрасли, включая добычу газа, транспортировку газа по магистральным и (или) распределительным газопроводам, хранение, закачку, отбор газа из хранилищ, поставку газа потребителям, а также совмещать должности в органах управления организаций;

право уполномоченной организации Российской Стороны и (или) ее

дочерних обществ номинировать членов органов управления предприятий на территории Киргизской Республики, в которых им принадлежит доля участия, сообразно такой доле участия в них.

Киргизская Сторона гарантирует, что сведения, используемые компанией или ее правопреемниками в обычной хозяйственной деятельности, не составляют государственную тайну Киргизской Республики.

Уполномоченная организация Российской Стороны гарантирует:

вложение инвестиций в модернизацию и реконструкцию газовой инфраструктуры, принадлежащей компании, в размере не менее 20 млрд. рублей в течение 5 лет с даты регистрации права собственности уполномоченной организации Российской Стороны на 100-процентную долю в уставном капитале компании;

развитие и модернизацию оборудования и магистральных газопроводов компании;

соблюдение тарифной политики, утверждаемой Киргизской Стороной в соответствии с законодательством Киргизской Республики;

бесперебойную поставку природного газа для потребителей Киргизской Республики с учетом имеющихся технических возможностей и условий для транзита природного газа в Киргизскую Республику;

гарантированную поставку природного газа для потребителей Киргизской Республики в объемах, предусмотренных заключенными контрактами;

социальную программу в области заработной платы, уровня занятости и использования объектов социальной сферы;

расширение внутреннего рынка сбыта природного газа;

соблюдение норм законодательства Киргизской Республики, регулирующих защиту окружающей среды.



## Статья 6 Гарантии инвестиций

Стороны стремятся создавать благоприятные условия для взаимных инвестиций.

Киргизская Сторона гарантирует беспрепятственный перевод за границу платежей в связи с инвестициями уполномоченной организации Российской Стороны и ее дочерних обществ на территории Киргизской Республики, в частности:

сумм первоначальных инвестиций уполномоченной организации Российской Стороны и ее дочерних обществ и дополнительных сумм для поддержания и увеличения инвестиций;

доходов, включая дивиденды от деятельности дочерних обществ, после уплаты налоговых платежей в соответствии с настоящим Соглашением и законодательством Киргизской Республики;

сумм, выплачиваемых в погашение займов, относящихся к инвестициям;

сумм, полученных уполномоченной организацией Российской Стороны в связи с частичной или полной продажей инвестиций;

компенсации, предусмотренной в настоящей статье.

Киргизская Сторона гарантирует, что инвестиции уполномоченной организации Российской Стороны и ее дочерних обществ и их доходы (суммы, получаемые в результате инвестиций, в частности прибыль, дивиденды, проценты, лицензионные и комиссионные вознаграждения, а также любые другие вознаграждения) на территории Киргизской Республики пользуются полной и безусловной защитой Киргизской Республики и не подлежат экспроприации, национализации за исключением случаев, когда такие меры принимаются в общественных интересах в установленном законодательством Киргизской Республики порядке.

В случае экспроприации, национализации имущества и иного лишения прав и интересов уполномоченной организации Российской Стороны и ее дочерних обществ Киргизская Сторона обязуется незамедлительно компенсировать стоимость такого имущества, прав и интересов по их полной рыночной стоимости в долларах США, определенной независимым оценщиком, но не ниже размера произведенных инвестиций и при условии проведения оценки без учета факта экспроприации, национализации или иного лишения имущества, прав и интересов и тех негативных последствий, которые такой факт может оказать на оценку рыночной стоимости имущества, прав и интересов.

В случае начала арбитражного разбирательства между Киргизской Стороной и уполномоченной организацией Российской Стороны в отношении экспроприации, национализации имущества, прав и интересов, в том числе принадлежащих компании или ее правопреемникам, Киргизская Сторона и уполномоченная организация Российской Стороны обязуются подчиниться юрисдикции арбитража, которому будут переданы на рассмотрение споры, вытекающие из настоящего Соглашения.

#### Статья 7

#### Стабилизационная оговорка

Киргизская Сторона гарантирует, что в течение 25-летнего периода с даты вступления в силу настоящего Соглашения права уполномоченной организации Российской Стороны, компании и их соответствующих правопреемников, вытекающие из настоящего Соглашения, не подлежат изменениям, изъятиям или сокращениям иначе, как по взаимному согласию Сторон.

Киргизская Сторона гарантирует, что в течение 25-летнего периода с даты подписания настоящего Соглашения никакие нормативные правовые акты Киргизской Республики не будут изменять и (или) отменять и (или) иным образом ущемлять права уполномоченной организации Российской

Стороны, компании и их соответствующих правопреемников, в части увеличения финансовых обязательств и (или) ухудшения экономического положения компании и ее правопреемников, установлением сборов на приобретение иностранной валюты, введением новых или увеличением ставок действующих налогов и (или) сборов, имеющих аналогичный эффект, введением любых запретов и (или) ограничений деятельности уполномоченной организации Российской Стороны, компании и их соответствующих правопреемников, изменением условий пользования земельными участками, на которых расположены объекты недвижимого имущества компании или ее правопреемников, по сравнению с действующими на дату подписания настоящего Соглашения, за исключением акцизного налога, налога на добавленную стоимость и взносов в Социальный фонд Киргизской Республики.

Если вопреки вышеизложенному в настоящей статье в 25-летний период с даты подписания настоящего Соглашения какой-либо нормативный правовой акт Киргизской Республики будет изменять, отменять или иным образом ущемлять права уполномоченной организации Российской Стороны, компании и их соответствующих правопреемников по настоящему Соглашению, будут применяться нормы законодательства Киргизской Республики, действовавшие на дату подписания настоящего Соглашения.

С даты вступления в силу настоящего Соглашения ставка налога на прибыль для компании и ее соответствующих правопреемников устанавливается в размере 10 процентов сроком на 25 лет. В случае принятия нормативных правовых актов Киргизской Республики, устанавливающих более низкий уровень ставки налога на прибыль для неопределенного круга лиц, прибыль компании и ее соответствующих правопреемников будет облагаться налогом по пониженной ставке. После

окончания указанного периода ставка налога на прибыль определяется в соответствии с законодательством Киргизской Республики.

## Статья 8 Сотрудничество Сторон

Стороны всемерно расширяют и углубляют сотрудничество в газовой сфере, способствуют дальнейшей интеграции и созданию равных условий субъектам хозяйствования.

Стороны развивают долгосрочное взаимовыгодное сотрудничество по следующим направлениям:

разработка и развитие новых технологий;

совместное проведение научно-исследовательских и опытно-конструкторских работ;

техническое регулирование в газовой отрасли.

Стороны обмениваются текстами нормативных правовых актов, относящихся к сотрудничеству в рамках настоящего Соглашения.

Каждая Сторона предоставляет другой Стороне имеющуюся в ее распоряжении информацию по всем вопросам, связанным с развитием сотрудничества в газовой отрасли, при условии, что такая информация не носит конфиденциального характера, и ее предоставление не противоречит законодательству государства Стороны, предоставляющей такую информацию.

## Статья 9 Разрешение споров

Споры между одной Стороной и хозяйствующими субъектами государства другой Стороны, касающиеся применения настоящего Соглашения и выполнения вытекающих из него обязательств, разрешаются путем переговоров. Если в течение 6 месяцев в результате таких переговоров спор не будет разрешен, то такой спор подлежит разрешению в

международном арбитражном суде ad hoc в соответствии с Арбитражным регламентом Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ) в редакции 2010 года. Заседание арбитражного суда будет происходить в г. Стокгольме и вестись на русском языке. Решение суда по арбитражному спору будет являться окончательным и обязательным для Стороны и хозяйствующих субъектов.

Споры между Сторонами относительно толкования и применения настоящего Соглашения разрешаются путем переговоров.

Если таким способом спор не урегулирован в течение 6 месяцев с даты начала переговоров, то по требованию любой Стороны он передается на рассмотрение третейского суда.

Третейский суд создается для каждого отдельного случая, для чего каждая Сторона назначает по одному члену третейского суда в течение 2 месяцев с даты получения уведомления о третейском разбирательстве.

Эти 2 члена суда в течение месяца с даты своего назначения избирают гражданина третьего государства, который с одобрения Сторон назначается председателем третейского суда.

Если в сроки, указанные в абзацах четвертом и пятом настоящей статьи, необходимые назначения не произведены, при отсутствии иной договоренности любая Сторона может обратиться к председателю Международного Суда с просьбой произвести такие назначения. Если председатель Международного Суда является гражданином государства одной из Сторон или по другим причинам не может выполнить указанную просьбу, произвести необходимые назначения предлагается заместителю председателя Международного Суда. Если заместитель председателя Международного Суда также является гражданином государства одной из Сторон или по другим причинам не может выполнить указанную просьбу, произвести необходимые назначения предлагается следующему за ним по

старшинству члену Международного Суда, который не является гражданином государства ни одной из Сторон.

Третейский суд выносит свое решение большинством голосов. Такое решение является окончательным и обязательным для Сторон. Каждая Сторона несет расходы, связанные с деятельностью назначенного ею члена суда и со своим представительством в третейском разбирательстве. Расходы, связанные с деятельностью председателя третейского суда, а также прочие расходы Стороны несут в равных долях. Третейский суд может предусмотреть в своем решении, что одна из Сторон будет нести большую долю расходов, и такое решение будет обязательным для Сторон. Третейский суд определяет порядок своей работы самостоятельно.

#### Статья 10 Отказ от иммунитетов

В связи с деятельностью, осуществляемой в рамках реализации настоящего Соглашения, и со спорами, связанными с его реализацией, Стороны настоящим безусловно и безотзывно отказываются от любых иммунитетов, которыми они пользуются в соответствии с международным правом или законодательством какого-либо государства в отношении себя и своей собственности (включая любые доходы, активы и имущество). Указанный отказ от иммунитетов включает отказы от иммунитета от юрисдикции национальных судов любого государства или международных судебных (арбитражных) инстанций, от иммунитета от принудительных мер до вынесения судебного (арбитражного) решения (в том числе таких, как обращение взыскания или арест в отношении собственности), от иммунитета от принудительных мер после вынесения судебного (арбитражного) решения (в том числе таких, как обращение взыскания, арест и исполнение решения).

Предусмотренный настоящей статьей отказ от иммунитетов не наносит ущерба привилегиям и иммунитетам, которыми в соответствии с

международным правом пользуются государства Сторон в отношении осуществления функций их дипломатических представительств, консульских учреждений, представительств при международных организациях или делегаций в органах международных организаций или на международных конференциях и относящихся к ним лиц, а также иммунитетам, предоставляемым в соответствии с международным правом главам государств.

## Статья 11 Заключительные положения

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения Сторонами последнего уведомления в письменной форме по дипломатическим каналам о выполнении каждой из Сторон внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Настоящее Соглашение заключается на 25-летний период. Действие настоящего Соглашения автоматически продлевается на последующие пятилетние периоды, если ни одна из Сторон не менее чем за 1 год до истечения начального или любого последующего периода не уведомит в письменной форме другую Сторону о своем намерении прекратить действие настоящего Соглашения.

До прекращения действия настоящего Соглашения Стороны устанавливают порядок, предусматривающий:

передачу в собственность Киргизской Стороне 100-процентной доли в уставном капитале компании, принадлежащих ей газотранспортной системы и магистральных газопроводов, расположенных на территории Киргизской Республики, в том числе вновь введенных в эксплуатацию, а также иного имущества, прав и интересов, принадлежащих компании;

компенсацию Киргизской Стороной в пользу уполномоченной организации Российской Стороны стоимости указанной доли, имущества, прав и интересов по их полной рыночной стоимости в долларах США на дату

прекращения действия настоящего Соглашения, определенной независимым оценщиком, при условии проведения оценки без учета факта прекращения действия Соглашения и тех негативных последствий, которые такой факт может оказать на оценку рыночной стоимости указанных доли, имущества, прав и интересов.

До установления Сторонами указанного в настоящей статье порядка к деятельности компании применяются положения настоящего Соглашения.

По согласию Сторон в настоящее Соглашение могут быть внесены изменения и дополнения, являющиеся его неотъемлемой частью, которые оформляются соответствующим протоколом.

Совершено в г. Москве «26» июля 2013 г. в двух экземплярах, каждый на русском и киргизском языках, имеющих одинаковую силу.

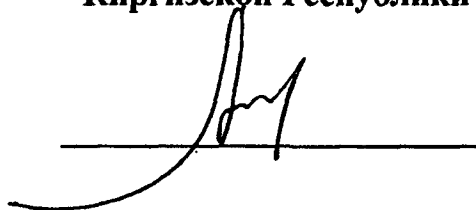
В случае возникновения разногласий для целей толкования положений настоящего Соглашения будет использоваться текст на русском языке.

**За Правительство  
Российской Федерации**



---

**За Правительство  
Киргизской Республики**



---